

# Budellint, budellant

Il·lustracions de Muntsa Cabetas



COMARCA DEL  
**matarranya**





# Budellint, budellant

Il·lustracions de Muntsa Cabetas

COMARCA DEL  
**matarranya**

Vall-de-roures/Valderrobres, 2016



*Mil i una forma més d'estimar-te, mare...*

*Muntsa*

Conte tradicional del Matarranya. Informant: Maria Serrano Monclús, de Calaceit

© Muntsa Cabetas Samper, 2016, per les il·lustracions  
© Comarca del Matarraña / Matarranya, 2016, per l'edició.  
Av. Cortes de Aragón, 7, 44580 Valderrobres, Teruel.  
[www.comarcamatarranya.es](http://www.comarcamatarranya.es)

Disseny i producció gràfica: Terès & Antolín s.c. [www.teresantolin.com](http://www.teresantolin.com)

Dipòsit Legal: TE-221-2016  
ISBN: 978-84-617-7794-5

N'hi havia una vegada una xiqueta que vivia en son pare,  
i la seua madrastra i germanastra. I com no la volien,  
li feien fer les faenes més dolentes de casa.



Així que,  
un dia, la van  
enviar a llimpiar  
los budellets al riu  
perquè encara no  
n'hi havia aigua a les cases.

Quan estae rentant-los al riu, ficant i traent aigua, li va  
marxar un budellet riu avall. I va apretar a córrer detràs  
buscant-lo, i die: budellint, budellant, que vas per n'este riu  
avall, budellint, budellant, que vas per n'este riu avall



Se va trobar un llaurador que estae a l'hort i li va preguntar:

-Llaurador, bon llaurador, bones llaurades face, bons camins trobasse, que no ha vist un budellint, budellant per n'este riu avall?

-Pos no, però allí baix n'hi ha una agüeleta, pregunta-li a ella si l'ha vist!



Baixé i li diu:

- Agüeta bona agüeta, bones agüelades face,  
bons camins trobasse, que no ha vist un budellint,  
budellant per n'este riu avall?

I li va dir:

- Veigues, espluga'm. Què trobes? Polls o caparres?

I li mire lo monyo i li diu:

- Perles i diamants!!

- Pos perles i diamants t'emportaràs!





I li va donar també lo budellet  
i li va dir:

- Quan séntigues bramar  
al burro, gira't de cul,  
quan séntigues  
cantar al gall,  
gira't de cara.




Quan anae cap a casa,  
així ho va fer: quan va  
sentir bramar lo burro,  
se va girar de cul, i quan  
va sentir cantar lo gall,  
se va girar de cara. En  
aquell moment li va eixir  
una estrella d'or al front.





Quan va arribar a casa en aquella  
estrella tan *maja* i la va veure, la seua madrastra  
que ere molt envejosa, va dir:  
– Pos ara que hi vaigue la meua filla, per a què sigue  
més guapa. I la xiqueta li va explicar lo que havie de fer.



A watercolor illustration of a young girl with bright red curly hair, a blue bow, and a blue dress. She stands on a patch of earth next to a large grey sack filled with yellow potatoes. To her right is a potato plant with green leaves and white flowers, with several potatoes growing from its roots. The background is a soft, textured wash of green and yellow, suggesting an outdoor setting. The entire scene is framed by a torn-edge border.

La germanastra, quan va arribar al riu,  
va dir marxar lo budellet, però com ere  
molt dolenta i mal educada, quan se va  
trobar al llaurador li va dir:

-Llaurador, mal llaurador, males llaurades  
face, mals camins trobasse, que no ha vist  
un budellint, budellant per n'este riu avall?

-Pos no, però allí baix n'hi ha una  
agüeleta, pregunta-li a ella si l'ha vist!





I li diu:

– Agüeleta mala agüeleta, males agüelades face, mals camins trobasse, que no ha vist un budellint, budellant per n'este riu avall?

I li va dir:

– Veigues, espluga'm, què trobes?  
Polls o caparres?

I li mire lo monyo i li diu:

– Polls i caparres!!  
– Pos polls i caparres t'emportaràs!

Li va dir l'agüeleta:

– Quan séntigues cantar al gall,  
gira't de cul, i quan séntigues  
bramar al burro, gira't de cara.


Li va donar los budellets i quan anae cap a casa, així ho va fer: quan va sentir cantar lo gall, se va girar de cul i quan va sentir bramar lo burro, se va girar de cara. En aquell moment li va eixir una coga de burro al front.



Quan va arribar a casa i sa mare va veure que li havie eixit una coga de burro, li va dir: – Què ha passat? Que no has fet lo que t’ha dit ta germanastra? Ho havie fet, però en mals *modos*.







Sa mare li tallae la coga  
i li torna a créixer, i contra  
més li tallae, més li creixie.

QUÈNTO CONTAT,  
QUÈNTO ACABAT.



El conte del 'Budellint, budellant' s'explica a tots els pobles de la comarca del Matarranya i en altres de més enllà, en diferents versions. La que aquí podeu llegir és l'arreglada a Calaceit.

Des de la comarca del Matarraña/Matarranya volem contribuir a que los nostres xiquets tornin a escoltar les històries que durant generacions s'han transmès de pares a fills i de iaies a nèts.

C O M A R C A D E L

**matarraña**

